

Para personas que viven en el Penacho de la Fundición de Tacoma

Usted está recibiendo este boletín informativo porque vive en la zona del Penacho de la Fundición de Tacoma. Este boletín del Departamento de Ecología del Estado de Washington provee actualizaciones sobre las actividades de limpieza en Vashon-Maury Island.

Para leer este anuncio en español, visite nuestro sitio web en: Dirtalert.info

Arsénico y plomo en los condados de King y Pierce

Asarco operó una fundición de cobre en el norte de Tacoma por casi 100 años, y la contaminación de aire generada cayó en el suelo superficial en más de 1,000 millas cuadradas de la región de Puget Sound. Como resultado de esta contaminación, todavía hay arsénico, plomo y otros metales en el suelo.

No existe un peligro inmediato a la salud humana y el ambiente. Sin embargo, los contaminantes que permanecen en el suelo pueden tener impactos negativos. La exposición diaria a largo plazo aumenta el riesgo de problemas de salud.

El **arsénico** puede causar algunos tipos de cáncer más tarde en la vida y contribuir a las enfermedades del corazón. El **plomo** se ha vinculado a discapacidades de desarrollo en los niños y puede afectar el IQ. Las personas pueden respirar o inadvertidamente tragar polvo que contiene arsénico y plomo. Esto puede contribuir a problemas de salud, especialmente en los niños. Los niños menores de seis años están en mayor riesgo, ya que se llevan cosas a la boca y todavía están creciendo y desarrollándose.

El estado de Washington recibió fondos de liquidación de Asarco para financiar actividades de limpieza enfocadas en tres áreas:

- Lugares donde juegan los niños
- Jardines residenciales
- Promoción de acciones saludables.

Acciones Saludables

La manera más fácil de protegerse y proteger a su familia del arsénico y el plomo es no tragar o respirar suelo contaminado.

- Use guantes al trabajar afuera y lávese las manos con jabón.
- Si cultiva vegetales, frótelos bien y pele las verduras de raíz. Considere cultivar vegetales en tierra limpia, en lechos elevados.
- Lave los juguetes de los niños frecuentemente. Cubra las zonas baldías de suelo donde juegan sus niños.
- Quite el sucio de las patas de las mascotas después que salgan a jugar afuera.
- Deje los zapatos en la entrada de la casa.
- Trapee y aspire frecuentemente.

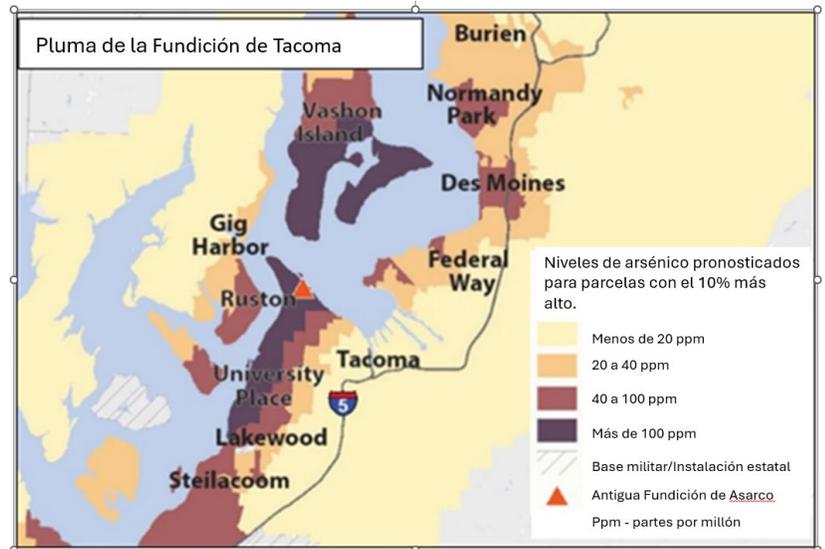


Figura 1 Pluma de la fundición de Tacoma

Programa de Muestreo y Limpieza de Jardines Residenciales (Programa de Jardines)

El Programa de Jardines ofrece servicios gratuitos de muestreo y reemplazo de suelo a propiedades residenciales elegibles con el mayor grado de contaminación del suelo dentro del penacho.

El mapa a la derecha muestra los límites del Programa de Jardines. Hemos identificado más de 1,200 propiedades dentro del área de servicio del Programa de Jardines que califican para reemplazo del suelo. Cerca de 400 de estas propiedades han recibido reemplazo del suelo a través de nuestro programa voluntario. En Vashon, hemos limpiado 35 de las 54 propiedades elegibles.

Use el mapa Dirt Alert para verificar la elegibilidad y el estado de limpieza de las propiedades residenciales.



Programa Dirt Alert!

El mapa Dirt Alert, disponible en línea, muestra las propiedades residenciales que pueden participar en el Programa de Jardines, los resultados de muestreos, y los documentos de limpieza.

Para ir al mapa Dirt Alert, escanee el código QR a la izquierda o visite [Ecology.wa.gov/DirtAlert](https://ecology.wa.gov/DirtAlert)

Muestreo Informativo

Ecología ofrece muestreos informativos gratuitos para propiedades residenciales fuera del área de servicio del Programa de Jardines. Este muestreo es más valioso para áreas donde los niños juegan, hay suelo expuesto o zonas de jardinería. Para más información, escriba a Justin Zakoren, gerente del Programa de Jardines, a Justin.Zakoren@ecy.wa.gov.

Información de bienes raíces

Si usted va a comprar o vender una casa dentro del área del Penacho de la Fundición de Tacoma, refiérase al mapa Dirt Alert para ver si el suelo de la casa se ha muestreado o reemplazado bajo el Programa de Jardines. Como parte de la venta, los vendedores deben llenar un formulario (Form 17) para informarle al comprador sobre cualquier contaminación conocida. Busque asesoría legal si tiene preguntas acerca de cómo llenar el formulario.

Protegiendo a los niños

El Programa de Seguridad del Suelo trabaja con guarderías acreditadas, parques y escuelas para proteger a los niños. Hemos muestreado y realizado pruebas en más de 1,000 áreas de juego junto con los departamentos de salud locales en los condados King, Pierce y Thurston. Gracias a estos esfuerzos, se detectaron niveles elevados de arsénico o plomo en más de 100 áreas. Ya se han completado acciones para la seguridad del suelo en casi todas ellas. Algunos ejemplos de acciones de seguridad del suelo son:

- Remover el suelo contaminado y reemplazarlo con suelo limpio
- Cubrir el suelo con una barrera física
- Colocar letreros informativos

Desarrollo de propiedades (Programa de Limpieza Voluntaria)

Ofrecemos asesoría técnica gratuita a dueños de propiedades y desarrolladores que desean limpiar la contaminación de arsénico y plomo. En estos momentos, Ecología está trabajando con varias propiedades en los condados de King y Pierce para remediar la contaminación del suelo durante el desarrollo. Si está desarrollando una propiedad que queda dentro del penacho y le interesa este programa, escriba a Diana Ison, gerente del Programa de Limpieza Voluntaria, a Diana.Ison@ecy.wa.gov.

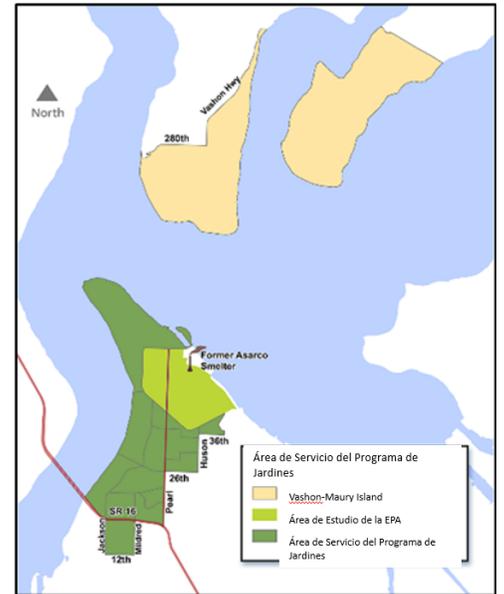


Figura 2: Área de Servicio del Programa de Jardines

Noticias del Departamento de Salud Pública de Seattle y el Condado King

El Departamento de Salud Pública de Seattle y el Condado King apoya el trabajo de Ecología en el penacho de la fundición de Tacoma compartiendo Acciones Saludables con residentes y organizaciones comunitarias. Las Acciones Saludables son cosas sencillas que todos podemos hacer para reducir nuestro contacto con el arsénico y plomo en el suelo. El Departamento de Salud Pública de Seattle y el Condado King también trabaja con socios para ofrecer eventos educativos, incluyendo eventos de muestreo de suelo.

Evento soilSHOP en Vashon Island –22 de octubre de 2024

El 22 de octubre de 2024, la organización Tilth Alliance realizó un exitoso evento soilSHOP en Kathy's Corner, en Vashon Island. Durante el evento gratuito, en el cual colaboraron Ecología y el Departamento de Salud de Seattle y el Condado King, se ofrecieron pruebas de suelo para arsénico y plomo a los residentes, al igual que información sobre jardinería segura.

Gracias al uso de espectrómetros de fluorescencia de rayos X portátiles, generosamente prestados por el Programa de Manejo de Residuos Peligrosos del Departamento de Salud, los residentes obtuvieron sus resultados al momento. Cada participante recibió una carta personalizada con sus resultados, consejos claros y acciones saludables para reducir su exposición.

¡**Gracias** a todos nuestros socios y miembros de la comunidad que hicieron que este evento fuera un éxito!

Momentos Destacados del Evento

- **Alcance comunitario:** Tilth Alliance anunció el evento en The Beachcomber y Facebook. También realizó una sesión informativa antes del soilSHOP para enseñarles a los residentes cómo obtener una muestra de suelo que ofreciera resultados precisos.
- **Apoyo directo:** el personal de Dirt Alert estuvo presente en la sesión informativa y el soilSHOP para ofrecer apoyo técnico, contestar preguntas y ayudar a los residentes a entender los resultados.
- **Recursos educativos:** Los participantes recibieron consejos prácticos sobre jardinería segura, suelo saludable y formas de reducir la exposición al arsénico y el plomo. El personal de Ecología también estuvo presente para compartir información sobre el Programa de Jardines y la seguridad del suelo.
- **Participación comunitaria:** El Departamento de Comunicaciones del Departamento de Salud Pública compartió una guía de colección de suelo en la aplicación comunitaria Nextdoor, ampliando así el mensaje en las redes sociales.

En números:

- **35** participantes de la comunidad
- **49** muestras de suelo evaluadas
- **4** muestras tuvieron niveles moderados de arsénico y plomo
- **45** muestras tuvieron niveles que Ecología considera en menor riesgo de crear impactos a la salud a largo plazo



Toxics Cleanup Program
PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775



información de contacto

Sarah Miller
Sarah.Miller@ecy.wa.gov
360-999-3186

Accesibilidad ADA

El Departamento de Ecología se compromete a proporcionar a las personas con discapacidades acceso a información y servicios al cumplir o exceder los requisitos de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (ADA), Secciones 504 y 508 del Acto de Rehabilitación, y la Política del Estado de Washington #188. Para solicitar acomodación ADA, comuníquese con Ecología por teléfono al 360-999-3186 o por correo electrónico [Sarah.miller@ecy.wa.gov]. Para Servicio de Retransmisión de Washington o TTY llame al 711 o 877-833-6341. Visite el [sitio web de Ecología](#) (en inglés) para más información